Matcha Scans

Important

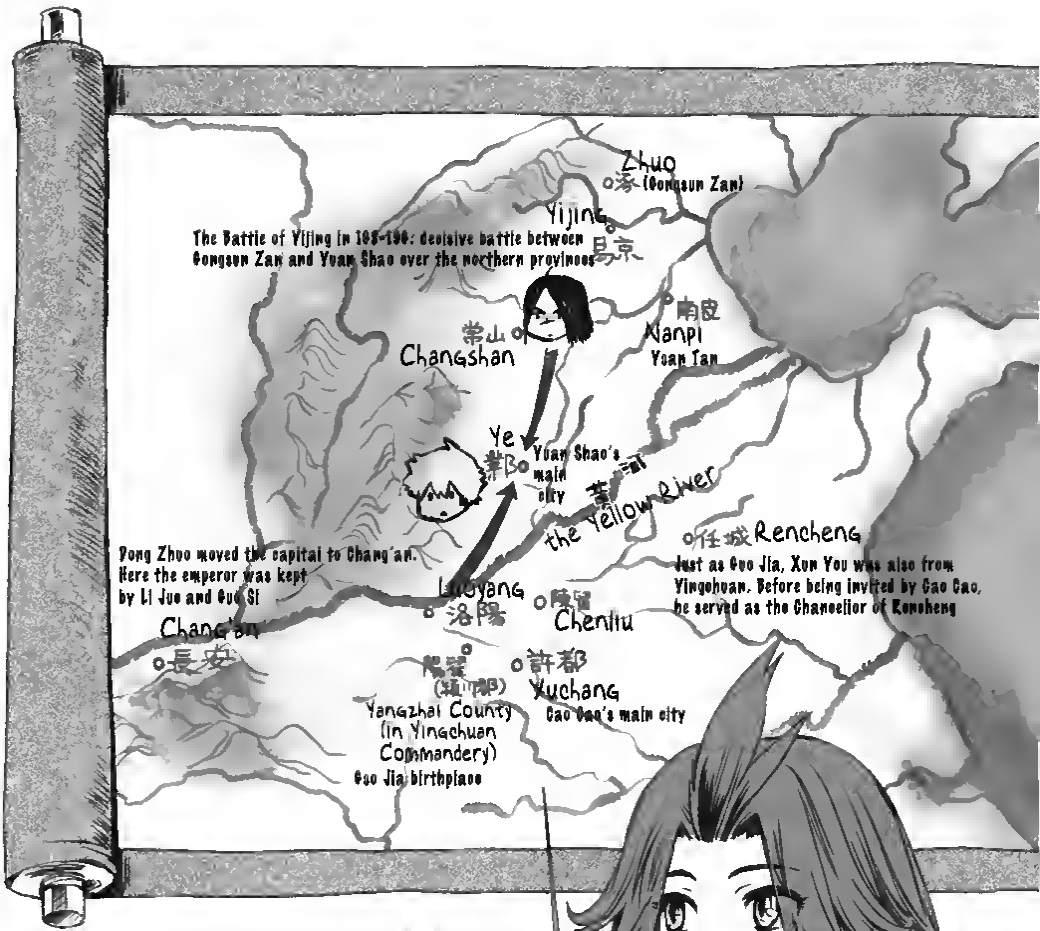
We make uploads only to Batoto and Imgur. We regularly review and correct our translations.

If you are reading this chapter on any other site - most likely it is outdated and contains errors or typos! Please visit Batoto or matcha-scans.tumblr.com to find the latest version

PLEASE SUPPORT THE MANGAKA BY BYING
A COPY OF THE ORIGINAL WORK
OR A LOCAL TRANSLATION
WHEN IT BECOMES AVAILABLE!

matcha-scans.tumblr.com

matcha-scans.tumblr.com



This time let's look at the map. In the beginning Guo Jia lived in Luoyang, the capital of the later Han. Then, after crossing the Yellow River (Huang He), he came to the city of Ye, which was on the northern bank. It's about 240 km from Luoyang to Ye, if measured on the straight line.

Lan's hometown, Changshan, is even farther to the north from Ye. And I, Xun You, had to travel about 380km to Luoyang from Rencheng.

The ancient Chinese unit for distance measurement, li, was about 400 m. In other words, the legendary Red Hare steed could run 400 km a day. Cool, isn't it?!

Teacher Xun You explains things!

Things, explained not by teacher Xun You...

Sometimes people complain that "Romance of the Three Kingdoms" has too many characters, and that it hard to remember them all

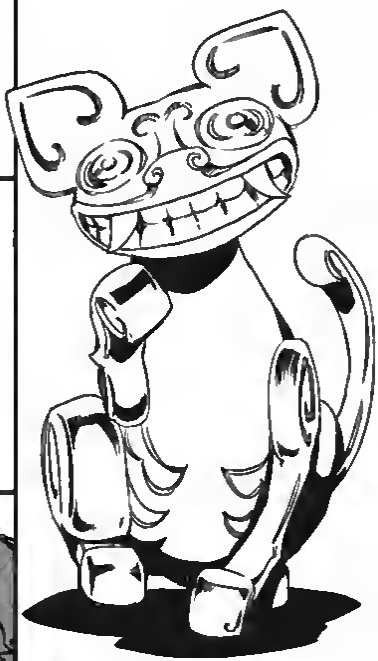
Since I don't know the Three Kingdoms history very well, I had to study hard to present to you this story

It seems almost impossible to remember every character! In "Dynasty warriors" there are 77 playable characters, and in Koei's "Romance of the Three Kingdoms" there are almost 700 named officers! Moreover, many names are similar, and besides names there are also style names!

But fact it's okay without having to remember them all! "Romance of Three Kingdoms" describes people and events during about 100 years

Even among the hardcore "Romance..." fans there are those, who like the first part, or the last part more, and they often don't know facts outside of the scope of their favourite period very well This seems to be very common!

Since this is manga, it's fine even without remembering all the characters' names the important thing is to recognize how they look! If it makes things easier, try inventing nicknames for the characters!



I drew this bronze tiger (they served as decorations during the Qin dynasty) in a cute pose - for no particular reason! ♥

Teacher Xun You explains things!

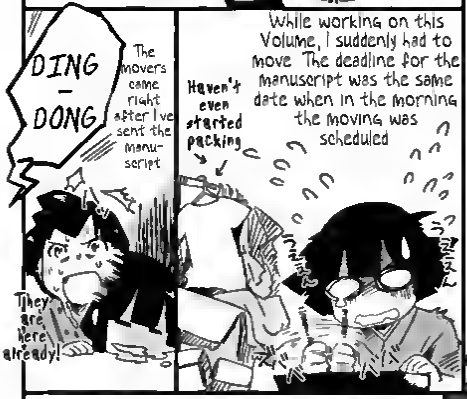
MOUSES, CATS AND TANUKI

In the past, mouses caused a lot of damage. It was very easy for them to make a hole and get inside wooden buildings.

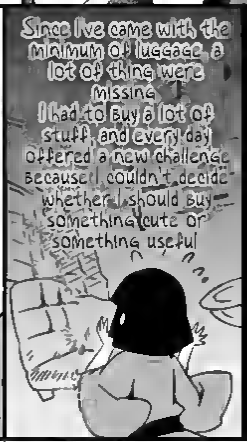
In China tanuki (racoon dogs) were used to catch mouses (cats were not wide-spread yet). There were even special shops which sold tanuki. However, tanuki not only exterminated mouses, but also ruined gardens and ate domestic fowl. That's why they gradually started to be replaced by cats during the Han era. Tanuki were still being kept as pets during the Tang dynasty (618–907).

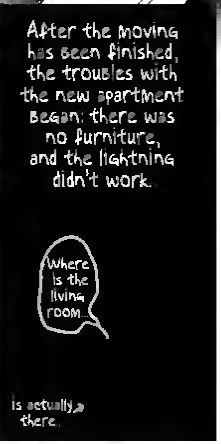
Thank you for buying the 3rd Volume of "Ouja no Yuugi"!

AFTERWORD!


DING-DONG
The movers came right after I've sent the manuscript
They are here already!
While working on this Volume, I suddenly had to move. The deadline for the manuscript was the same date when in the morning the moving was scheduled
Haven't even started packing

-Place order-
-click-
-click-
-Place order-
-click-
I thought it will never end! But, thankfully, there are online stores So handy!
...and this as well!
A lot of household items still had to be bought in real shops kotatsu, TV rack, bookshelves
Loves buying stuff online a bit too much


Since I've came with the minimum of luggage a lot of thing were missing
I had to buy a lot of stuff, and every day offered a new challenge. Because I couldn't decide whether I should buy something cute or something useful


After the moving has been finished, the troubles with the new apartment began: there was no furniture, and the lightning didn't work.
Where is the living room...
is actually, there.

ヤマシタ ヤスヨシ
©Tobosa-i

Cards, distributed with Volume 3 in some stores:

December 22

What kind of festival?
You know Lan, at this time of year people from the Western borders have a festival! Let's also celebrate!
Look here!
Christmas festival on December 25 commemorates the birth of Jesus Christ. The birth of Christ means the first year of the Western calendar... Erm. So is this about the end of the Eastern Han Dynasty?
WIKIPEDIA
Yeah...
Now the 190th - the last years of the Eastern Han.
Huh? Quite a new festival, then...

YEAH! A NEW FESTIVAL!

Three days till Christmas!

December 23

Santa has arrived!

2 days left!

December 24
Stop all this Christmas nonsence!
Evil superstitions are forbidden!
We are lucky to follow him!
As expected from our lord Cao Cao! He helped us to understand our terrible mistake!
I'm home!
We've prepared the feast for tonight!
Dear father! thank you for the presents!
What a stupid thing is this Christmas!
It's Christmas Eve!

December 25
To good kid Ju Shou. from Santa
Not good, huh..
I'M NOT A CHILD!!
Merry Christmas!

死者の遊戯